

I Sali Yan I

Chichirika



TRIAL VERSION
IN NISISITA I OPINION-MIYU

by Dolores Marciano

Cn. DM 10

ILLUSTRATED by E. Woo

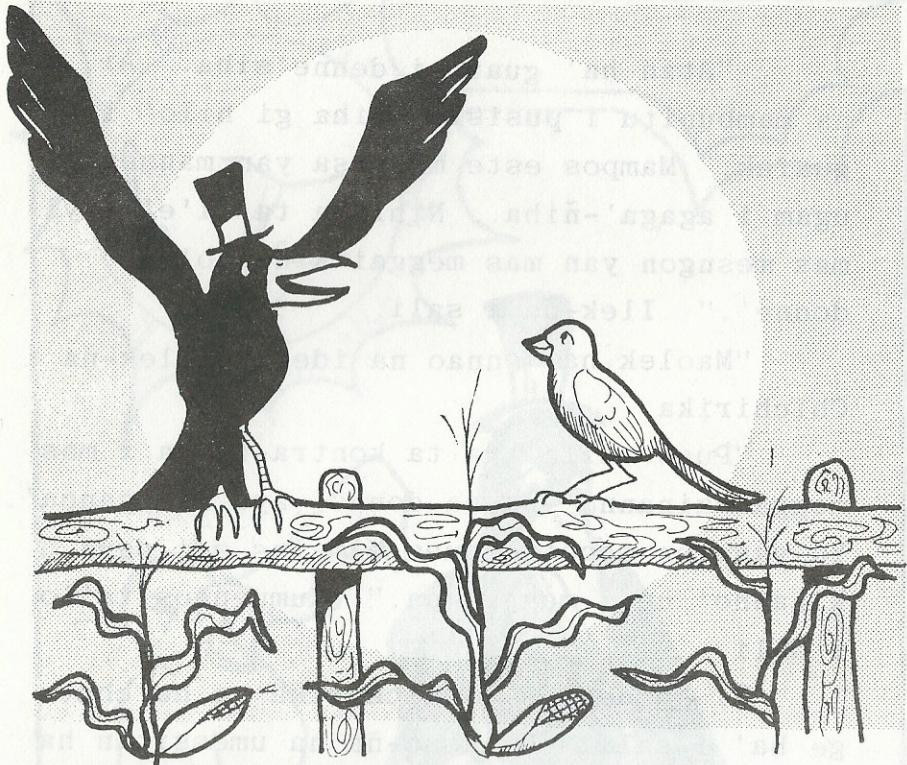


These pilot materials were produced pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

This preliminary publication was produced with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93-380.

Produced By
PACIFIC AREA LANGUAGES MATERIALS DEVELOPMENT CENTER
SOCIAL SCIENCE RESEARCH INSTITUTE
2424 Maile Way, Porteus 713, University of Hawaii at Manoa
Honolulu, Hawaii 96822

MAY '79



Apmam na tiempo anai sumen umamigu i sali yan i chichirika nai masusedi este i estoria-ñiha i dos.

Un dia umasodda' i sali yan i chichirika gi fi'on i tinanom ma'es ni gaige gi kanton un lancho dikike'. Duru i dos madiskuti yan kumuentos pot hafa siha i siniseden-ñiha gi manmaloffan siha na tiempo. Mientras manaliligao i dos nenkanno' para kinanno'-ñiha, ha li'e' guatu i sali manadan donne' na manmatatala' gi hilo' guafak. Mansen masa yan mansen agaga' este siha na donne'.

"Atan ha' guatu i denne'siha. Ai, na mambunitu i pusision-ñiha gi hilo' i guafak. Mampos este manmasa yan mansen ugam i agaga'-ñiha. Nihi ya ta li'e' hayi mas mesngon yan mas meggai kinanno'-ña donne'." Ilek-ña i sali.

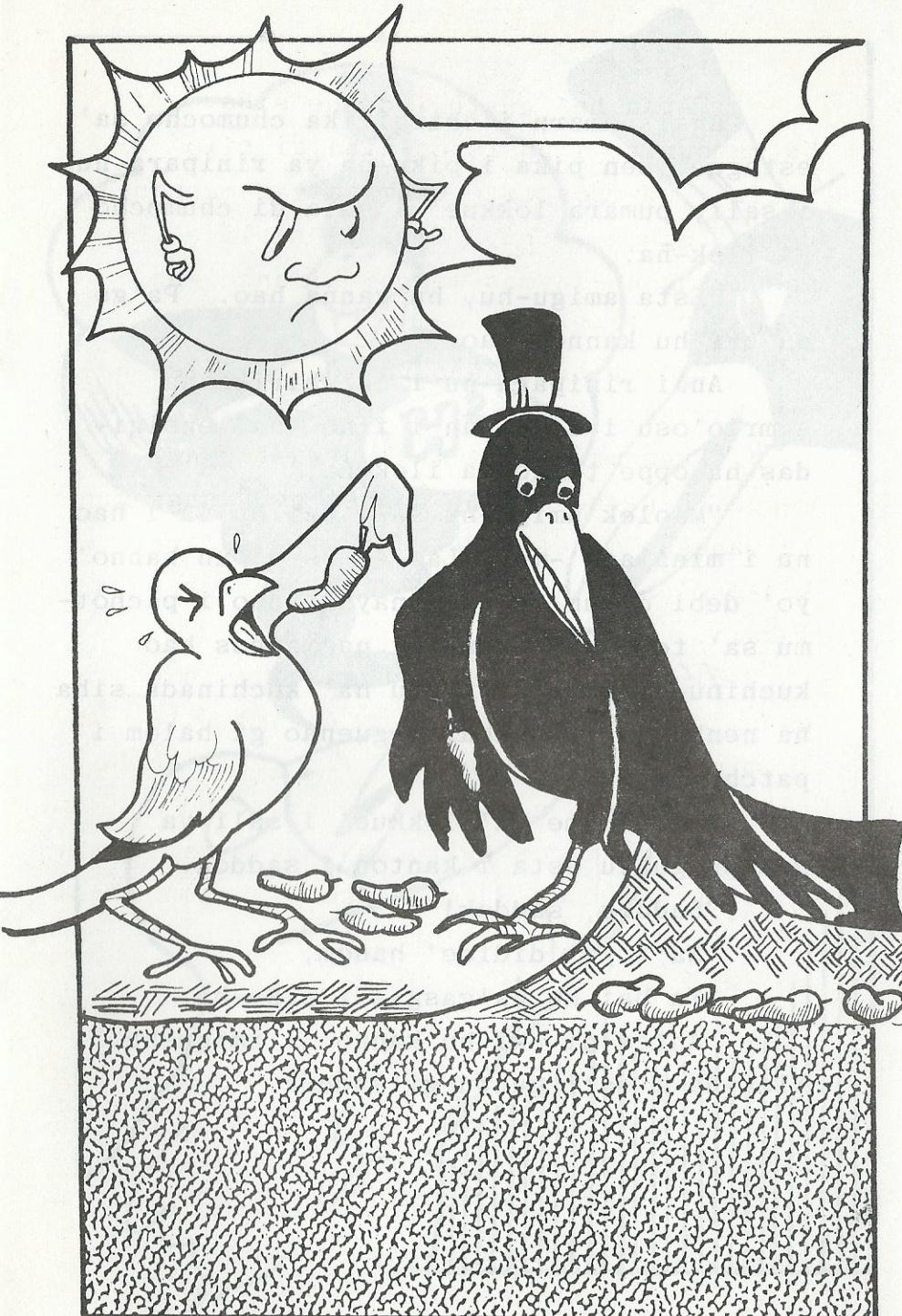
"Maolek ha' ennao na idea." Ilek-ña i Chichirika.

"Pues maila' ya ta kontra-ta ya i mas meggai kinanno'-ña na donne' ayu mangganna'. Ya yanggen mapetde pues dimalas sa' para u kinanno' nu i mangganna." Kumuentos ta'lo i sali.

Ti kumuentos i chichirika ya ha chatge ha' i sali. Hinasso-ña na umessitan ha i amigu-ña. Ha komprende i chichirika na taya' este i dos umamigu na umaticho'.

Gumupu i dos guatu anai gaige i tinala' donne' pues duru di ma kanno' i manmatatala' siha na donne'. Gof unesto i chichirika sa' kada ha lachai un donne' ha kontinua gue' ta'lo gi otro donne' esta ki ha lachai.

Pa'go i sala sen digeru. Ha lachai dumigiruyi i chichirika nu i kinanno'-ña. Kada ha kanno' unu na donne' ha na'na' tres gi papa' i guafak ya ti nilili'e' nu i chichirika hafa che'cho'cho'-ña.



Anai pumara i chichirika chumocco sa' estague' sen pika i piku-ña ya rinipara nu i sali, pumara lokkue' i sala di chumocco ya ilek-ña.

"Esta amigu-hu, hu ganna hao. Pa'go na bai hu kanno' hao."

Anai rinipara nu i chichirika na sumrio'osu i sali yan i fino'-ña, ensigidas ha oppe tatte ya ilek-ña.

"Maolek amigu-hu sali bai hu na'i hao nu i minalago'-mu. Lao antes di un kanno' yo' debi di un fa'gasi naya ennao i pachotmu sa' todu ha' tumungo' na mamos hao kuchinu na paluma. Puru ha' kuchinada siha na nenkanno' manhahalom guenao gi halom i patchot-mu.

Kumonfotme ha' lokkue' i sali ya gumupu guatu esta i kanton i saddok.

"Saddok, saddok!

Na'i yo' didide' hanom,

Ya bai hu na'gasgas i piku-hu

Antes di bai hu kanno' i amigu-hu."
ilek-ña i sali guatu gi saddok.





"Hanom malago'mu?" finaisen nu i saddok. "Gof magof yo' muna'i hao hanom lao todū ha sumasangan na puru ha' kuchinada na nenkanno' kinanonno'-mu. Yanggen malago' hao hanom pues chule' yo' magi dudu para sahguan-mu nu i hanom. Pues na un chule' ha' todū i nisisidat-mu na hanom." Ilek-ña i saddok.

Kumonfotme ha' talo' i sali ya gumupu guatu gi Duduteru*. (taotao ni mama'titinas dudu).

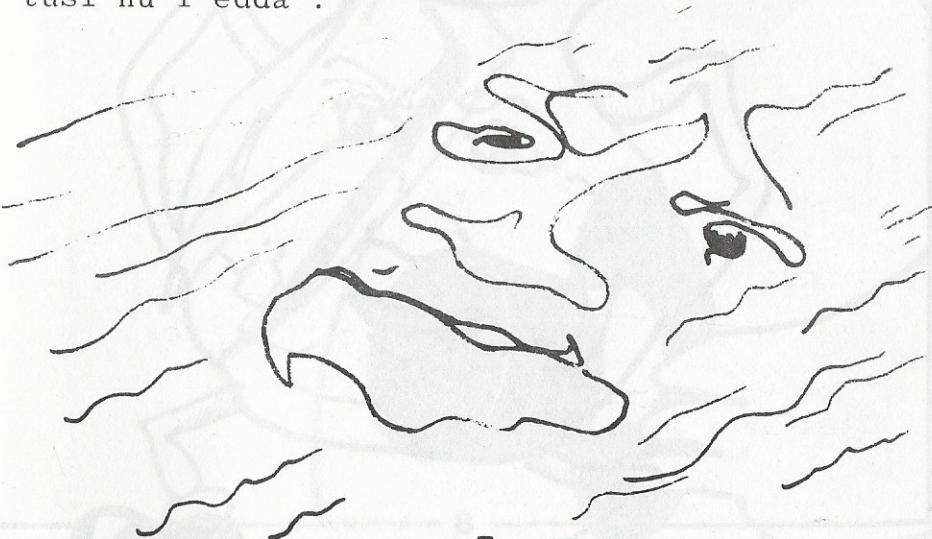
"Duduteru, Duduteru!

Fa'tinasi yo' fan dudu,
para sahguan-hu nu i hanom.

Ya bai hu na'gasgas i piku-hu,
Antes di bai hu kanno' i amigu-hu."

"Dudu malago-mu? Magof ha' yo' fuma'-tinasi hao dudu lao chule' yo' naya magi didide' na odda' sabana sa' hu nisista para bai hu na'setbe yanggen hu fa'tinas i dudu-mu," ilek-ña i duduteru.

Pues gumupu hulo' i sali esta i sabana ya ha tutuhuni mangguadok odda' pot para u na'i' i duduteru. Ti apmam kuinentusi nu i edda'.



"Todu tumungo' na sen kuchinu hao na paluma. Ti bai hu sedi hao na un guadok i odda'-hu yanggen ti un usa i pala."

Kulang nina'ma'añao i sali nu i fino' i edda' ayu na ensigidas gumupu para i Fragua para u aligao i hereru.

"Hereru, hereru!

Fa'tinasi yo' pala.

Ya bai hu guadok i edda'

Para u na'setbe si Duduteru

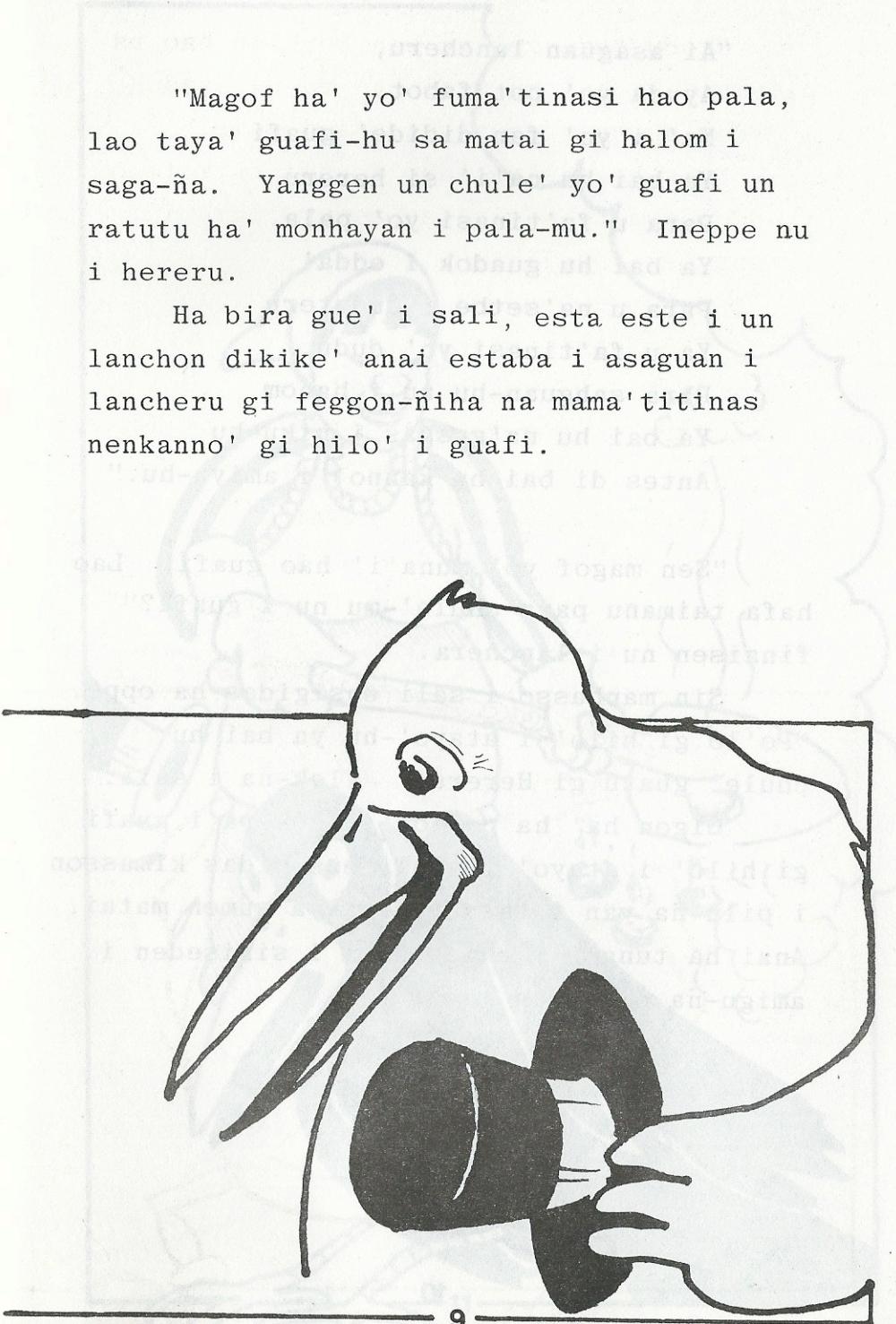
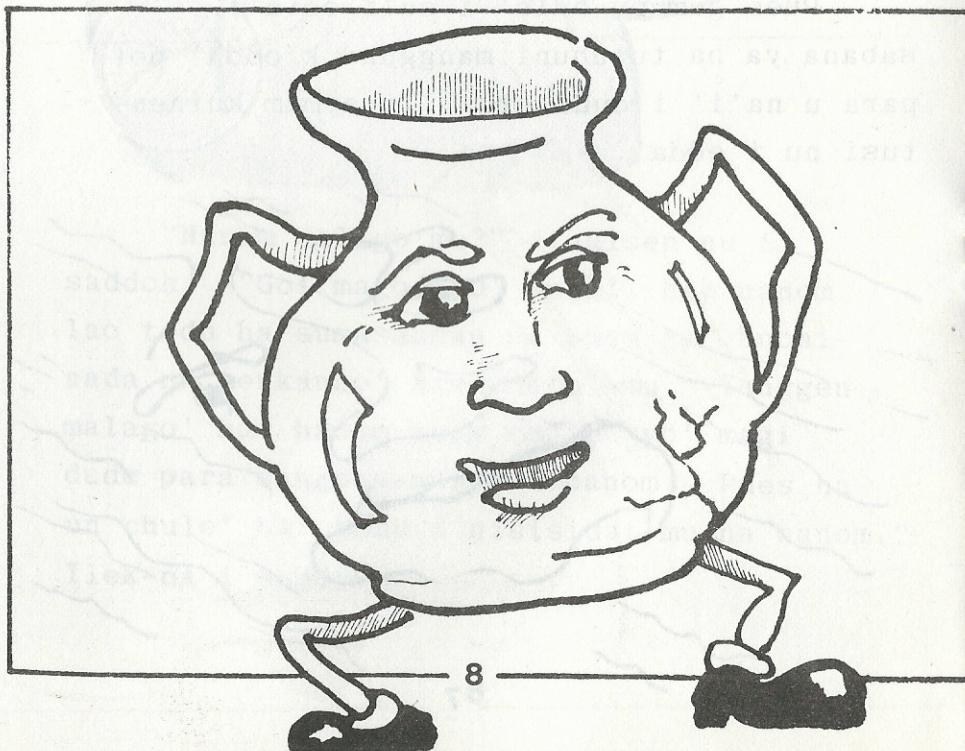
Ya u fa'tinas i dudu-hu,

Para sahguan-hu nu i hanom

Ya bai hu na'gasgas i piku-hu

Antes di bai hu kanno' i amigu-hu."

Ha sangani i sali i hereru.



"Ai asaguan lancheru, kuchianu hao na
 Ayuda yo' pot fabot.
 Na' i yo' fan didide' guafi
 Ya bai hu na'i' si hereru
 Para u fa'tinasi yo' pala.
 Ya bai hu guadok i edda'
 Para u na'setbe i duduteru
 Ya u fa'tinasi yo' dudu.
 Para sahguan-hu nu i hanom
 Ya bai hu na'gasgas i piku-hu
 Antes di bai hu kanno' i amiyu-hu."

"Sen magof yo'. muna'i' hao guafi. Lao
 haifa taimanu para chule'-mu nu i guafi?"
 finaisen nu i lanchera.

Sin manhasso i sali ensigidas ha oppe.
 "Po'lo gi hilo' i atayo'-hu ya bai hu
 chule' guatu gi Hereru." Ilek-ña i sali.

Gigon ha' ha po'lo i lanchera i guafi
 gi hilo' i atayo' i sali, ensigidas kimasson
 i pilu-ña yan i tataotao-ña ya sumen matai.
 Anai ha tungo' i chichinika i siniseden i
 amigu-ña nina'sen magof.



End

